

◆◆◆ 英語 総合2級 ◆◆◆

リスニングの内容は、総合1級、総合2級共通です。

1級と2級は、次の2点で難易度の差をつけました。リスニングでは、1級では問題用紙に SITUATION の説明が英語で印刷されているのに対し、2級は和文による説明となっています。また、ディクテーションでは、1級は解答用紙に読み上げられた文章のすべて、あるいは大部分を聞き取って記入しなければならないのに対して、2級は解答用紙に文章中の重要語句のみ聞き取り記入することが求められる点です。同じテープを聞いても、2級の方が解答しやすくなっています。

問題1. リスニングとディクテーション（書き取り）の問題（24問、配点@2点）

これから聞いていただく8つの SITUATION では、海外添乗中に遭遇しがちな状況のなかで、日本人添乗員と現地の関係者が英語で話をしています。それぞれの SITUATION で、英語の会話と、ディクテーション（書き取り）が読み上げられます。

各[SITUATION]にはそれぞれ2つの質問（Question）が設けられていますが、それらについては、正しい答を下記の選択肢 a～d から1つ選んで解答欄に記入してください。

また、ディクテーションは、読み上げられた英文を（解答欄にあらかじめ記入されている部分を除いて）解答用紙に書き取ってください。問題用紙にメモを取りながら聞いてみましょう。

会話 {一度読み上げます} →ディクテーション {2度読み上げます} の順に、SITUATION #1～#8を流しますので、聞き取りながら解答を記入してください。

[SITUATION #1] 業務訪問が終了し、添乗員が謝辞を述べている場面。 [F= Forbes, Y=Yamada, N=Nagai]

F: Do you have any more questions?

Y: No, it seems they are quite satisfied with all this. Thank you indeed for your time and help.

F: Not at all. Tell them if they have any questions at all about their visit to our office, to feel free to write to me.

Y: All right. It has been really nice talking with you.

N: Mr. Forbes, on behalf of the group, I'd like to thank you for your wonderful arrangements. Our visit here today has been very fruitful. If you have any chance to come to Japan, please let me know and I'll be pleased to do what I can.

F: Thank you. I'll certainly look you up when I go to Japan.

N: This is a small gift for you from the group, a compact disc of popular Japanese folk songs.

F: Oh, thank you very much.

Question No.1 What did Mr. Forbes say when they had some questions?

- a. to feel free to see him
- b. to feel free to visit his office
- c. not to hesitate to write to him
- d. to come to Japan

Question No.2 What did the tour conductor give to Mr. Forbes as a gift?

- a. an invitation to Japan
- b. a compact disc
- c. a disc player
- d. popular Japanese songs

Dictation: Mr. Forbes, on behalf of the group, I'd like to thank you for your wonderful arrangements.

(※下線部が解答になります。以下の問題も同様です。)

[SITUATION #2] お客様が盗難に遭い、警察へ届けているところ。 **[Y=Yamada, P=Police]**

Y: This lady, Mrs. Kawai, was robbed of her passport on the street.

P: Could you tell me more in detail about the situation? When and where was she robbed?

Y: About 10 o'clock this morning, she entered Tiffany on North Rodeo Drive with her friends. She went out of Tiffany earlier than her friends and was looking at the windows of the next door, Cartier, when she was surrounded by three men. She tried to leave from that place but two of them held her and the youngest man snatched her handbag. It contained her passport, a wallet and some other items.

P: Does she remember what the robbers looked like?

Y: Yes. She had a good look at the youngest who snatched her handbag. He seemed to be in his late twenties, about 170cm tall, with short brown hair, wearing dark glasses, a leather jacket and brown trousers.

P: Is there a witness to the case?

Y: Yes, this gentleman, Mr. Kawada witnessed the robbery. He saw the three men running away from her with the handbag.

Question No.1 Which statement is false?

- Mrs. Kawai was robbed of her passport.
- About ten o'clock this morning, Mrs. Kawai was on North Rodeo Drive.
- The robbery occurred after she entered Tiffany.
- There was a witness to this case.

Question No.2 Which statement is correct?

- The two of three men held her.
- The youngest of the three had long brown hair.
- Mrs. Kawai went out of Tiffany with her friends.
- Cartier is not adjacent to Tiffany.

Dictation: She had a good look at the youngest who snatched her handbag.

[SITUATION #3] 電話で、添乗員が田中社長の代わりに面談の予約を取り付ける場面です。

[T= Tour Leader, S= Secretary, J= Mr. Johnson]

T: Ms. Kawano speaking.

S: This is Mr. Johnson's secretary. Can you hold on a minute?

* * * * *

J: Hello, this is Mike Johnson. I'm returning your call.

T: Hello, Mr. Johnson. I called you for Mr. Tanaka of Toyo Foods, Osaka. Did you receive his letter asking you to meet him sometime the day after tomorrow?

J: Yes, I got it and I'm expecting Mr. Tanaka between three and four on Friday. Is that all right with him?

T: Just a moment. I'll ask him. ...Yes. He'll visit your office at three.

J: OK. Is he coming alone or with someone else?

T: I've arranged an interpreter for him and she will go with him.

J: All right. I look forward to seeing them. Thank you for your help.

Question No.1 When is Mr. Tanaka to meet Mr. Johnson?

- between three and four o'clock
- at four o'clock
- sometime in the morning
- at three o'clock

Question No.2 Which statement is false?

- Mr. Tanaka sent a letter on Wednesday asking Mr. Johnson to meet him.
- Mr. Johnson will visit the office of Mr. Tanaka at three.

- c. Mr. Tanaka is to be accompanied by an interpreter.
- d. When Ms. Kawano received a phone call, she was asked to hang on a minute.

Dictation: Yes, I got it and I'm expecting Mr. Tanaka between three and four on Friday.

[SITUATION #4] 電話で、添乗員が飛行機の座席の予約について再確認している場面です。
[R= Reservation Clerk, Y=Yamada]

R: United Airlines. May I help you?

Y: I'd like to reconfirm our flight. The name of the tour is JEC USA Tour and we have a reservation on your flight 897 from Los Angeles to Tokyo this Thursday.

R: Can you give me some of your names?

Y: Yes. Ms. H. Takada, Mr. K. Hamada.

R: Could you spell that out, please?

Y: T-A-K-A-D-A, initial H and H-A-M-A-D-A, initial K.

R: Yes.....Are there 24 passengers in your group?

Y: No, we are 22.

R: I have 24 names here. Can you tell me who has cancelled?

Y: Do you have Mr. Y. Yoshida and Miss H. Kawai?

R:Yes, I have Y. Yoshida and H. Kawai.

Y: They have cancelled and now we are 22 passengers.

R: All right. Can you give me your contact phone number?

T: I'm staying at the Bonaventure Hotel, Room 1248.

R: OK. Your reservation has been reconfirmed. The departure time is 12:30. Please check in at the airport at least 60 minutes before departure.

Y: All right. Thank you.

Question No.1 Until when is the group to check in at the airport ?

- a. 12:30.
- b. 11:30.
- c. 13:30.
- d. 14:30.

Question No.2 Which statement is correct?

- a. The flight confirmed is No.897 from Tokyo to Los Angeles.
- b. Actually the group consists of 24 members.
- c. They confirmed the flight departing this Thursday.
- d. The tour conductor is staying at Bonaventure Hotel, Room 1284.

Dictation: Please check in at the airport at least 60 minutes before departure.

[SITUATION #5] ロンドンの店で、免税の買い物をしようとしている場面です。 [S= Shop Clerk, T= Tour Leader]

S: Are you being served?

T: No. I'm looking for a sweater for my mother.

S: Very well. What size does she wear? We have large, medium and small.

T: She wears a medium in Japan, but I think yours must be British sizes, aren't they?

S: Yes, they are British sizes. How tall is your mother?

T: She is a hundred and fifty-six centimeters tall.

S: Then I think a small size will fit your mother. How about this one?

This is made of cashmere wool and is very warm.

T: Oh, it's very pretty. How much is it?

S : It's eighty pounds.
 T : Can't you make it a little cheaper?
 S : Sorry I can't. We sell at fixed prices here. But you can get it tax-free.
 T : Oh, can I? How much is the tax?
 S : It's 13%.
 T : All right. I'll take it. Will you gift-wrap it, please?
 S : Certainly. Anything else?
 T : Yes, I think I'll get a coat for myself.

Question No.1 Which statement is correct?

- The goods they sell are British sizes and Japanese sizes as well.
- The shop clerk recommends a medium size sweater for the mother.
- The shop does not agree to make the price cheaper.
- The sweater is made of angora wool.

Question No.2 Which statement is false?

- They have large, medium and small in size.
- The mother is a hundred and fifty-five centimeters tall.
- They sell at fixed prices.
- The shop clerk will have a chance to sell a coat after a sweater.

Dictation: Then I think a small size will fit your mother.

[SITUATION #6] 添乗員が部屋からルームサービスを頼んでいるところです。 [R=Room Service, Y=Yamada]

R : Room service, Can I help you?
 Y : Yes. I'd like some ice, please.
 R : Some ice..... All right. Anything else, sir?
 Y : And four glasses and peanuts or something to go with our drinks.
 R : We can give you mixed nuts, cheese or beef jerky.
 Y : I'll have mixed nuts and beef jerky.
 R : All right. Thank you.

Question No.1 Which item was not ordered to bring to the room?

- mixed nuts
- cheese
- beef jerky
- some ice

Question No.2 Which statement is correct ?

- Mr. Yamada ordered nothing but some ice.
- They recommended peanuts to go with the drinks.
- They refused to give mixed nuts.
- It seems that there are four people in the room.

Dictation: Some ice..... All right. Anything else, sir?

[SITUATION #7] 添乗員が窓口で、予約した切符を引き取るところです。 [T=Tour Leader, T=Ticket Office Clerk]

T : I have a reservation under the name of Mr. Yoshida. The reservation number is IR4312.
 T : Yes.....Five round-trip tickets from Los Angeles to San Diego next Wednesday. The fare comes up to two hundred and sixty-five dollars.

T : Actually one passenger has cancelled, and now I need only four tickets both ways.

C : Well, you have to pay a cancellation charge of \$25.

T : Then, I pay you two hundred and thirty-seven dollars. Is that right?

C : Yes, that's correct.

Question No.1 How much did the tour conductor pay to the ticket office clerk?

- a. 265 dollars
- b. 25 dollars
- c. 237 dollars
- d. 4312 dollars

Question No.2 Which statement is false ?

- a. The final number of the passengers is 5.
- b. They charged \$ 25 as a cancellation fee per person.
- c. The tour conductor bought four round-trip tickets.
- d. They are going to San Diego from Los Angeles next Wednesday.

Dictation: Actually, one passenger has cancelled, and now I need only four tickets both ways.

[SITUATION #8] 予約しておいたレストランに到着して、食事の前に飲み物を注文するところです。

[Y=Yamada, U=Usher, W= Wine Steward]

Y : My name is Yamada. I have a reservation for seven o'clock.

U : Yes, Mr. Yamada. This way please.

* * * * *

W : Would you like to order some drinks before your dinner?

Y : Yes. One vodka martini, one campari soda, one dry martini and a bottle of Schlitz, please.

W : Yes.

Y : Also, we'd like some wine with our meal. We're going to have steak, and what wine do you recommend?

W : I recommend this Bordeaux. It goes very well with steak.

Y : Mmm. we had red wine last night, so tonight we'd like to try some white or rose.

W : Then how about Burgundy rose. It's also good with steak.

Y : Good. Give us a full bottle of Burgundy rose, Please.

Question No.1 Which item was not ordered?

- a. vodka martini
- b. dry martini
- c. Bordeaux wine
- d. campari soda

Question No.2 Which statement is false?

- a. They had a reservation for seven o'clock.
- b. The wine steward recommended Bordeaux to go well with steak.
- c. Burgundy rose is good with steak as well as Bordeaux.
- d. They decided to take a half bottle of Burgundy rose.

Dictation : Mmm. we had red wine last night, so tonight we'd like to try some white or rose.

出題の趣旨

海外の添乗中に発生する関係先との会話において、添乗員として相手の言葉を正しく聞き取り理解する能力を問う。

解答（以下は、リスニングの正解。ディクテーションは問題文を参照のこと）

[SITUATION #1]	Question No.1.....c	Question No.2.....b
[SITUATION #2]	Question No.1.....c	Question No.2.....a
[SITUATION #3]	Question No.1.....d	Question No.2.....b
[SITUATION #4]	Question No.1.....b	Question No.2.....c
[SITUATION #5]	Question No.1.....c	Question No.2.....b
[SITUATION #6]	Question No.1.....b	Question No.2.....d
[SITUATION #7]	Question No.1.....c	Question No.2.....a
[SITUATION #8]	Question No.1.....c	Question No.2.....d

解説

聞き取りのコツは、キーワードを把握することと数字をしっかりとつかむことです。リスニングではメモを取ることはとても有効です。リスニングに慣れていない人は、きちんとメモを取ることを習慣付けましょう。添乗の現場でも、正確を期すためにメモを取ることは恥ずかしいことではありません。英語はすべて現地ガイド任せにしてしまう添乗員ではなく、現地の人たちと親しく話したり、積極的に交渉をしたりするために、英語の会話力をつける努力をしましょう。添乗の現場では、話す能力以上に正しく聞き取る能力（リスニング力）が大事です。そのためには、英文を音読し聞き取る練習を日頃から繰り返し行って、英語の“音感”を磨くことを心がけたいものです。また、旅行と添乗業務に関連の深い語句や言い回しを覚えていくことと、正しい文型（構文）を学ぶことによって、聞き取り理解する力が増していきます。

ディクテーション（書き取り） ↓

ディクテーション（書き取り）の全体的にできはよくありませんでしたが、聞き取れていたのがよくわかりました。何故ならば、概ね解答が書けていたからです。ただし、残念ながらスペルの間違いが多く、不正解となっています。

正解率は、[SITUATION #8] が最も高く、#3 と #6 が比較的できたほうだと思います。最も悪かったのが、[SITUATION #5] で1名しか正解しませんでした。

「wonderful」、「Friday」、「minutes」などの基礎的な語が書けぬ人が多く残念ですが、出来なかった人は、これを機会に正確な綴りを覚えましょう。

言葉は語句と語句の正しい並べ方、つまり正しい文型（構文）がとても大事です。中学校時代の英語は、そういう基礎的な部分を学ぶのに最適です。自信のない人、不得意な人は一度中学英語の教科書・参考書を復習してみることを是非お勧めします。正しい文型が分かっていると、聞き取ることも応答することも正しくできるようになり、英語が楽しくなってきます。

リスニング

[SITUATION#1] 業務訪問が終了し、添乗員が謝辞を述べている場面です。

Question No.1 は、「質問がある場合は、どうして下さい、とフォーブス氏は言ったのでしょうか」という問いなので、c 「not to hesitate to write to him」（遠慮なく手紙を書いてください）が正解となります。間違った人は全員、選択肢 b を選んでいましたが、「feel free」と始まっている文章なので、そのように解答したのですが、後に続く内容が正しくありません。

Question No.2 は、「添乗員はフォーブス氏に贈り物として何を差し上げたか」という質問です。正解は b 「コンパクトディスク」。

<語句の解説>

文中の「informative」は「情報に富んだ」という形容詞。「do what I can」は、「できるだけのことをする」という意味です。「look ~ up」は、会話文では「~を訪れる、~に立ち寄る」という意味です。他の例文として「Look me up when you are in town」（町に来たときは、私のところへ立ち寄ってください）。「Do you have any more questions?」というのは、そろそろ時間ですよ、とほのめかすときに使われます。「It's been nice talking with you」は「お話しできてよかった」という意味で、さよならを言う前の決まり文句です。

[SITUATION#2] お客様が盗難に遭い、警察へ届けているところ。

Question No.1 は、間違った文章を探す問題なので、Tiffany を出て隣の Cartier の窓を見ていたときに盗難に遭ったわけなので、c 「Tiffany に入った後、盗難が発生した」が正解となります。

Question No.2 は、正解は c。

こちらは、正しい内容の文章を探す問題ですが、a 「3 人のうち 2 人が、彼女を押さえつけた」が正解です。b は本文では「short brown hair」、c は本文では「川合さんは友人を置いて Tiffany を出た」、d は本文では「隣の Cartier」と表現しているので間違いです。

< 語句の解説 >

「be robbed of ~」は、「~を強奪される」。「more in detail」は、「もっと詳しく」。「the youngest snatched」は、「いちばん若いのがひったくった」。「in his late twenties」は、「20 代後半」。「about 170cm tall」は、「身長約 170 センチ」。身長は high でないことに注意。「with ~ hair」は、「~の髪」。「wearing ~」は、「~を身につけている」。衣類、靴、めがね、ひげなど。「witness」は、「証人」。

< 盗難事故の届け出 >

警察への第一報では、強奪された状況と犯人の人相、服装、特徴などの説明が求められます。年齢、身長、体格（太っている=fat、痩せている=thin、slim など）、服装、特徴（めがねをかけている、顔に傷がある=has a scar on his face、顎ひげを生やしている=wearing beard）などを説明できるようにしてください（証人を求められる場合もあるので、目撃者がいれば同伴してもらおうとよいでしょう）。

[SITUATION#3] 電話で、添乗員が田中社長の代わりに面談の予約を取り付ける場面です。

Question No.1 は、正解は d。田中社長は、いつジョンソン氏と会うことになっているのか、という問いなので、正解は、d 「3 時に」となります。

Question No.2 は、正解は b。どの文章が間違っているかという問いなので、正解は、b 「ジョンソン氏は 3 時に田中氏の事務所を訪れる」です。本文では、田中社長がジョンソン氏の事務所を訪れることになっています。

< 語句の解説 >

「I'm returning your call」は「お電話をいただきまして」という趣旨で、不在など、後で“call back”するときに使います。「そのままお待ちください」は、“Hold on, please”ですが、アメリカでは“Hang on”などと言われることがあります。しかし、これが“Hang up”となると「いったん切ってお待ちください」という意味になります。本文では“Hold on”、問いの文では“Hang on”となっていて同じ意味です。

[SITUATION#4] 電話で、添乗員が飛行機の座席の予約について、航空会社の予約担当者に再確認している場面です。

Question No.1 は、正解は b。「いつまでにグループはチェックインをしなければならないか?」という問いなので、正解は、b 「11:30」となります。航空会社の担当者は、「12:30 が出発時刻なので、すくなくともその 60 分前までに空港でチェックインをしてください」と伝えています。情報としては重要な部分なので、しっかり聞き取りたいものです。

Question No.2 は、正解は c。正しい文章はどれか、という問いなので、正解は c 「彼らは今週木曜日に出発する便を確認した」。不正解の多くは d 「添乗員はボナベンチャーホテルの 1284 号室に滞在している」を選びましたが、本文は「1248 号室」となっています。

< 語句の解説 >

「I'd like to reconfirm our flight」は、「予約の再確認をしたい」。単に“Flight reconfirmation, please”でも通ずる。「spell the name out」は、「つづりを言ってください」。

< 予約の再確認 >

国際線の場合、日本出発前に座席の予約が OK になっていても、旅客が、「そのフライトに乗ります」という意思表示を、搭乗の 72 時間前までに行わないと、以降の予約がすべて取り消される場合があります。乗客によるこの意思表示を「予約の再確認」(Reconfirmation of reservation)といい、一部の航空会社を除いて、旅客がこれを行うことを義務づけています。予約の再確認ができると、連絡先の電話番号(contact phone number)を聞かれますので、滞在しているホテル・電話番号と部屋番号を知らせます。最後に必ず相手の名前を確認することを忘れないように。“May I have your name, please?”

[SITUATION#5] ロンドンの店で、免税の買い物をしようとしている場面です。

Question No.1 は、正解は c。「店は価格を下げることに同意しない」です。

Question No.2 は、正解は b。「母は 155cm の身長」。

< 語句の解説 >

「fit」は「合う」。「gift-wrap」は「贈り物用に包む」(=wrap it as a gift)。

< 買い物 >

旅行者にとって買い物は大きな楽しみの一つです。土地の名産品等の紹介、また買い物での便宜を図ることは、添乗員にとって大切な仕事の一つです。見るだけの場合でも、“Good morning”などと店の人に声をかけるようにしましょう。

店に入って商品を見ていると店員から、“Can I help you?”とか“Are you being served?”(その他に“Are you being waited on?”、“Are you being helped?”“Is someone helping(serving) you?”。いずれも「お伺いしていますか?」と声をかけられます。その場合、“Just looking”と答えると、あっさり引きさがります。買いたいものがある場合には“T'd like to buy ~”とか、“I'm looking for ~”とか、求めているものを伝えます。なお、値切る場合、“Can you make it a little cheaper?”の他にも“Can you give me some discount?”などの値切り方があります。

[SITUATION#6] 添乗員が部屋からルームサービスを頼んでいるところです。

Question No.1 は、正解は b。

Question No.2 は、正解は d。

< 語句の解説 >

「peanut or something to go with our drinks」=「ピーナッツか何か、飲み物のつまみになるもの」。この場合の「go with ~」は、「~と調和する」。なお、「go with ~」は、「~に同意する」という意味に使われることもありますので、併せて覚えておきましょう。例:「I'm afraid I can't go with you on that point」(その点に関しては、あなたには同意できない、私の意見は違う)。

< ルームサービス >

食事付きのツアーの場合、ルームサービスを頼むのは、氷とグラスだけということが多いのですが、ほとんどの場合、無料ではなく料金を請求されます。お茶やインスタント食品のための「熱いお湯」は、“boiling water”または“very hot water”と言って頼みます。これも多くの場合、有料です。製氷機(ice-cube machine)を備えているホテル(通常は、各階のエレベーターホール隣の隅)では、部屋に備え付けのアイスボックスを持って取りに行くこともできます。

[SITUATION#7] 添乗員が窓口で、予約した切符を引き取るところです。

Question No.1 は、正解は c。

Question No.2 は、正解は a。

< 語句の解説 >

「I have a reservation」=「予約してある」。予約してある場合の表現で、どんな場面でも使える便利な言い方です。

「Actually」=「実のところ、実際は」。「a cancellation charge」=「取消料」。

< 鉄道について >

この機会に fare と charge の違いを覚えてください。「fare」は基本運賃で、「charge」は寝台や特別座席などの料金をいいます。また、駅のホームは、アメリカでは「track」をよく使いますが、イギリスでは「platform」をよく使います。

[SITUATION#8] 予約しておいたレストランに到着し、食事前に飲み物を注文するところです。

Question No.1 は、正解は c。

Question No.2 は、正解は d。

<語句の解説>

「Bordeaux」＝「ボルドー産のワイン」のことで赤が有名。

「It goes very well with ～」＝「～によく合う」。あとに出てくる「It is good with ～」も同じ意味です。

「Burgundy」＝「ブルゴーニュ産のワイン」のことで、赤が有名だが、白やロゼもある。「a full bottle」＝「1 瓶」。「half bottle」は「ボトル半分」。

<食前酒>

食事の前の飲み物には、ここに挙げた“vodka martini”“campari soda”“dry martini”やビールのほか、“sherry”（シエリー酒）“gin and tonic”（ジントニック）などもよく注文されます。

<ワイン>

ワインの注文は、専門のウエイター（wine steward、sommelier）におすすを聞くのが無難です。“house wine”を注文すれば、そのレストランおすすの、安くて味もほどほどのワインを出してくれます。一般的に、肉料理には「赤」、魚や鶏料理には「白」といわれていますが、必ずしもこだわる必要はありません。「赤」はボルドー産、白はブルゴーニュ産を選ぶことも多い。「赤」は室温、「白」は適当に冷やして飲みます。注文の単位は、“glass”“carafe”（小さな容器）“half bottle”“full bottle”などと注文します。

問題2. 会話における語句・文章の問題（6問、配点@2点）

以下の（1）の英文を見て、下線部に該当する和訳文を、それぞれ選択肢 a～c から1つ選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

（1） “Cut it out!”

- a. それは止（や）めて b. 遠回りしないで c. 早くしなさい

以下の（2）の英文を見て、下線部の alert とは違う意味を表す語句をそれぞれ選択肢 a～c から1つ選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

（2） Coffee keeps me alert.

- a. quick in thought and action b. wide-awake c. clever

以下の（3）～（6）の英文を見て、空欄になっている部分に（3）は相応しくないものを、（4）から（6）は適切と思われる解答を、それぞれ選択肢 a～c から1つ選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

（3） The _____ at this hot spring is wonderful. （この温泉は、露天風呂がすばらしい。）

- a. outdoor spa b. open-air bath c. outside bath

（4） When the food is bad, it's a real _____ . （食事がまずいと、気が滅入るよね）

- a. dizzy b. let-down c. indigestion

（5） You'd better not drink the _____ water. （水道水は飲まない方がいいよ）

- a. running b. cleansed c. tap

（6） Let's go to that noodle shop. _____ （久しぶりにあのラーメン屋に行こうよ）

- a. It's been so long. b. It is a long absence. c. After a long time.

出題の趣旨

日常生活の中で交わされる言葉が、英語でうまく表現できるかどうかを問う。

解答

- （1） a （2） c （3） c （4） b （5） c （6） a

解説

会話で使う言葉の多くは基本的な語句ですが、正しく覚えていないと、ちょっとした言い間違いから誤解を招いたり、相手に不快な思いをさせたりすることがあります。また、海外では通じない日本語的表現もたくさんあります。日本語の字句をそのまま訳すのではなく、会話の趣旨を捉えての英語、すなわち英語らしい表現ができるよう日頃から意識して学ぶ態度が大切だと思います。

(1) 正解は a。

「Cut it out!」は、会話でよく出てきますが、「それは止めて」の意味です。「Cut out smoking.」(たばこを吸うのは止めてちょうだい)のように、「動作を止める」意味に使う表現もあります。

(2) 正解は c (clever)。

「alert」とは、形容詞では「油断のない、敏捷な」という意味で、名詞では「警戒警報」という意味があります。この文章の意味は「コーヒーを飲むとテキパキするよ」ということで、a「quick in thought and action」(考えや行動が迅速)、b「wide awake」(油断のない、抜け目のない)が、「alert」と同じような意味を表す類義語となり、c「clever」(利口な、賢い)がこの設問では正解となります。

(3) 正解は c (outside bath)

「露天風呂」とは「野外や屋外に設置された風呂で、景色を眺めながら入浴できることや、入浴時に解放感を味わえることなどから、人気が高い」。「outdoor」=「in the open air」(野外の、屋外の)。「outside」は形容詞「外部の」という意味で、「paint a house outside」(家の外部を塗る)、あるいは「It's warm outside.」(外は暖かい)のような表現と、前置詞として「play outside the house」(家の外で遊ぶ)という使い方があります。従って、設問にあるように「outside bath」というと「風呂の外で」という意味になります。「spring」は「a mineral spring (鉱泉)」・「a place where there is a mineral spring (鉱泉が出る場所)」という意味です。「hot spring」は「温泉」のこと。

(4) 正解は b (let-down)。

これは「気が滅入る」の英語訳を求める問題ですが、正解は b「let-down」です。「let-down」は「a disappointment」(失望、がっかりすること)の意味です。「dizzy」は「目まいがする」、「indigestion」は「消化不良」で、ともに不正解となります。

(5) 正解は c「tap」。

水道水は「the tap water」で、全員正解でした。「tap」は「蛇口、栓」のことで、「tap water」といえば「water from a tap」(水道水)となります。例文として、「I don't need bottled water, tap water is all right.」(私は、瓶詰めの水<ミネラルウォーター>でなくて、水道水で大丈夫よ)を挙げます。ここで、ミネラルウォーターについての説明をネットで見ると、「ミネラルウォーターは容器入り飲料水のうち、地下水を原水とするものを言う。日本では特に、原水の成分に無機塩添加などの調整を行っていないものは、ナチュラルウォーター、ナチュラルミネラルウォーターと呼ぶ。一方、原水が地下水でないものは、ボトルドウォーターと呼ぶ。これらの区分については、農林水産省がガイドラインを定めている」と出ています。また、「bottled waterとは、(水道水、井戸水、湧水、ミネラルウォーター、蒸留水などの)飲料水をプラスチックやガラス製の瓶に詰めた物である。炭酸水かそうでないかに関わらない。寸法も小型のシングルボトルから冷水機用の大型カーボイまで多種多様にわたっている」と説明されていますので、参考までに。

(6) 正解は a。

「It's been so long since we went there last.」(最後にあそこに行ったのは随分前だった)が、正確に表現した文章ですが、会話では「It's been so long.」(久しぶり)と、後半部分を省略してよく使われます。c「After a long time.」は、後に続く文章がないため文法的に中途半端であるし、b「It is a long absence.」は意味が不明確です。

問題3. 慣用的表現を中心にした問題 (6問、配点@3点)

以下の(1)～(5)において各々の設問に解答しなさい。

(1) 空欄に相応しい語句を、選択肢 a～d から1つ選びなさい。

A vacation is in _____ . (休暇を計画中です。)

- a. the itinerary b. the schedule c. the works d. the plan

(2) 空欄①及び②に相応しい語句を、選択肢 a～d から1つずつ選びなさい。

My workload is increasing. I have a _____ ① _____ neck and a _____ ② _____ headache.

(仕事量が増えているのだ。だから、首は凝るし、頭はズキズキする。)

- a. leaping b. stiff c. pounding d. stone

(3) 下記文章は「似合う」という表現についての例文です。同じような用例を選択肢に並べましたが、適切でない文章を下記選択肢 a～d から1つ選びなさい。

Look at you! The wedding gown looks great on you.

(まあ、ウェディングドレスが良く似合うわね)

- a. The dress really works on you. c. The skirt is shining on you.
b. The hat suits you very well. d. A smile looks good on you.

(4) 下記英文の和訳として適切なものを選択肢 a～d から1つ選びなさい。

I got carried away.

- a. 実に愉快だったよ。 c. 調子に乗りすぎたよ。
b. 絶好調だったよ。 d. 今度はうまくできたよ。

(5) 下線部の英文の和訳として適切なものを選択肢 a～d から1つ選びなさい。

He didn't seem to want to have anything to do with us. So we didn't really keep in touch.

- a. だから、私たちは本当に彼には嫌な思いをした。
b. だから、私たちは本当に彼に触れることはなかった。
c. だから、私たちは本当に連絡を取り合うことはなかった。
d. だから、私たちは実際互いに疎遠となることはなかった。

出題の趣旨

日常生活の中で交わされる会話に関する問題で、英語の慣用的表現を使つてうまく言い表せるかどうかを問う。

解答

- (1) c (2) ① b (2) ② c (3) c (4) c (5) c

解説

(1) 正解はc。

「work」は動詞「働く；～について考える、計画などをめぐらす」・名詞「仕事；努力；行為；工事」という意味ですが、「in the works」は、「=in the process of being worked on. ～に取りかかっている最中、～を計画中」という熟語です。「work on」は、①～に働きかける、work on a job(仕事にいそしむ)、②～に打ち込む：～に意をそそぐ、I'm working on it. I'm trying to solve the problem. (その問題を解決しようと今一生懸命に取り組んでいるところだ)。「plan」＝(名詞)「計画」では、「make plans for the holiday. 休暇の計画を立てる」という表現方法がありますが、「vacation」が主語になったら、選択肢cが正解となります。

(2) - ①正解はb。

「have a stiff neck」＝「首が凝っている」という慣用句です。「stiff」は形容詞「堅い；凝った；固まった」。例：stiff shoulders (肩の凝り)。

(2) - ②正解はc。

「pounding headache」は、「ズキズキする頭痛」という慣用的表現です。「pound」は名詞「ポンド(目方の単位)」。動詞(自・他)として「～をどしんどしんと打つ、強く打つ」=beat violently. 例：After a hard run, your heart pounds. (激しく走った後は、心臓が強く打つ)。参考までに、選択肢a「leap」は、動詞「=jump vigorously はねる、跳躍する」。例文：「leap for joy(小躍りして喜ぶ)」、「Her heart leapt into her mouth.(心臓が飛び出た)」「I have a stiff neck and a pounding headache.」(首は凝るし、頭はズキズキする)という表現を丸ごと覚えましょう。

(3) 正解はc。

「～がよく似合う」という表現は、「look good on you」、「work on you」、「suit you very well」という3つの動詞を使った方法があるので、この際に覚えておくとよいでしょう。なお、“look”を使った場合は“good”以外にも“great”や“nice”や“cute”（かわいい）などの形容詞を使っても表現できます。例文：「It looks great/nice/cute on you.」（これは君によく似合うよ）。

選択肢c「The skirt is shining on you.」は「君のスカートが輝いている」と言っているだけで、“似合う”という意味は表さないで、これが正解となります。

(4) 正解はc。

「get carried away」は「調子に乗る、凶に乗る」という意味の熟語です。“ちょっとやりすぎたかも”と思った際の釈明として使えます。「I got carried away.」＝選択肢c（調子に乗りすぎたよ）が正解となります。さらに、「be carried away by one's feelings」は「=lose control of oneself 夢中になる；有頂天になる」という意味を表す熟語です。「He was carried away by her beauty.」（彼は、あまりに彼女が美しいので彼女に夢中になった）。

(5) 正解はc。

「keep in touch」は（連絡を取り合う、～と接触を保つ）という意味を表す熟語です。例文：「keep in touch with one's family」（家族と連絡を取り合う）。「keep」の他に「get, be」を使って「get/be in touch with ～」（～と連絡を取る）という言い方もあります。

設問文の前半にある「have something to do with ～」は（～と関係がある）という意味を表す熟語です。例文「I have nothing to do with him. I have broken off relations with him.」（私は彼とは関係ない。彼との関係はすでに切れています）。

問題4. トラベル英会話和訳の問題（6問、配点@3点）

実際には以下のような表現が現地で使われていることがあります。以下の(1)～(6)を和訳し解答欄に記入しなさい。

- (1) No worries at all.
- (2) Nature calls.
- (3) Who are you flying with?
- (4) Sorry for the holdup.
- (5) Don't be a stranger!
- (6) That room has bad reception

出題の趣旨

実用的な英語の使われ方を理解しているか。

解答

- (1) 全く問題ないですよ。
- (2) トイレに行ってきます。
- (3) 搭乗する航空会社はどこですか・
- (4) お待たせしてすみません。
- (5) これからもよろしく。
- (6) その部屋は電波がよくないです。

解説

過去、時事問題として新聞のニュースから出題していましたが、今回は実際に現地で使われている言い回しを題材として出題することにしました。

- (1) 海外とのやり取りでは、よくメール等を使うケースがあると思います。ちょっとしたお願い事があり、担当者宛てに電子メールで、Could you give me some advice on how to do this? I apologize for bothering you.（どうす

ればいいかアドバイスをいただけませんか? ご迷惑をおかけして申し訳ありません) と送ったところ、No worries at all. Let me check. (全く問題ありません。ちょっと確認してみます) との返信がありました。

このように「worry」は動詞で「心配する」という意味ですが、「問題ない、大丈夫、心配ない」という解答になっていれば正解です。

- (2) 海外で車に乗っていた時の話ですが、ドライバーが突然「Nature calls」と言って、ガソリンスタンドに車を止め、中に駆け込んでいった。しばらくすると、車に戻ってきて「Sorry, I drank too much coffee」と話してきた。Natureは「自然」という意味のほか「生理的欲求」、つまり「尿意」という意味もあり「トイレに行きます」という使われ方があるのです。
- (3) 海外から帰国の際、空港までの車の中でドライバーから「Who are you flying with?」と尋ねられた。直訳すれば「あなたは誰と飛行しますか」であるが、車には私一人だし、何でそのようなことを聞いてくるのかと思ったが、このような使い方がよくされることを後で知りました。
- (4) ニューヨークの有名なステーキハウスに行った時の話ですが、席に座ったものの、ウェイターがなかなか注文を取りに来ませんでした。しばらくして、ウェイターが「We are sorry for the holdup」(お待たせしてすみません)と言いながら注文を取ってくれた。Hold upは「持続する」や「足止めさせられる」などの意味がある。ここでは待たせるという使い方でしたが、「How are you holding up?」(お変わりないですか?)という使い方もあります。
- (5) 海外ではよくパーティーが行われ、そのような場に行くこともあります。いろいろと話をし、別れ際に「see you」(また会いましょう)というケースがありますが、先日、パーティーに顔を出した時に参加者の一人が「Don't be a stranger」と声をかけているのが聞こえてきました。英語の堪能な友人に聞いてみると、日本語の「これからもよろしく」と同じような表現だと教えてくれました。
- (6) 米国で3日間にわたる会議を終え、空港に着きました。飛行機の中では連絡が難しいと考え、空港から電話をかけようと静かな場所を探していました。偶然近くに誰もいない待合室があったので、携帯電話を耳に当てながらドアに手をかけたところで、近くにいた若い女性が「That room has bad reception」と言ってきました。誰もいない待合室、さらに受付があるわけでもなく戸惑っていると、携帯電話を指して「call phone signal」(携帯の電波)のことですと説明してくれた。そこでやっと「この部屋は電波の状態が良くない」ということを理解しました。

問題5. 観光ガイドを中心にした問題 (4問、配点@3点)

以下の(1)～(4)の英文は、ガイドブック等から引用した世界の都市等の紹介文です。①～④に当てはまる最も適切な語句を、それぞれ選択肢a～hから1つ選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

- (1) When vacationing in France, be sure to visit (①) located on the French Riviera.
Walk the Promenade des Anglais in the heart of the city, active with locals and tourists and lined with lush palm trees, located right next to the beautiful beaches.
- (2) The Gothic cathedrals that visitors now flock to see throughout Europe were first built in France, starting in 1120 at the Abbey of (②) in a northern suburb of Paris. (②) contains an unrivaled collection of royal tomb effigies though the actual remains were plundered and scattered during the French Revolution.
- (3) (③) is generally colder than the rest of the UK, especially in the more northerly regions. Its local products, customs, music, and traditional dress—from tartans and bagpipes to tweeds – travel all over the globe, but there's nothing like experiencing them firsthand.
- (4) (④) is one of those countries about which you probably have quite a number of preconceptions before you put one foot into the country. A country of olive oil and mafia, pasta, wine and sunshine, Roman ruins, (④) has a lot to offer its visitors.

- | | | | |
|----------------|-------------|----------|-------------|
| a. Ireland | b. Sicily | c. Nice | d. Chartres |
| e. Saint-Denis | f. Scotland | g. Italy | h. Monaco |

出題の趣旨

観光地案内を英文で読み、その内容を正しく理解する力があるかどうかを問うものです。

解答

(1) c (2) e (3) f (4) g

解説

これから訪問が予定される観光地の情報は、皆さん事前に勉強し、頭に入れておかれるでしょうが、平易に書かれた英語の資料であれば大体は理解できるだけの能力は身に付けておくようにしましょう。日頃から英文資料に接して読むことに慣れていると、プラスアルファの現地情報が得られますし、また、文意をつかむことが楽になり、英語力そのものが向上します。

(1) 正解はc (Nice)。

「フランスで休暇を過ごすなら、是非、南フランスの保養地として知られるフレンチ・リヴィエラにあるニースを訪れてほしい」という主旨の文章で、簡単な問題だったと思います。全員正解でした。「riviera は、もともとイタリア語で「海岸」「湖岸」「川岸」を意味する普通名詞である。フランスのトゥーロン付近からイタリアのラ・スペーツィア付近までの地中海沿岸地方の名称。19世紀からリゾート地として著名」とネットに出ていますので、参考までに。また、「lush」は、形容詞「(草などが)青々と茂った、水気があって柔らかい」という意味。

(2) 正解はe (Saint-Denis)。

「このゴシック式大聖堂にはヨーロッパ中から訪問者が集まりますが、最初は1120年にパリの北の郊外にある聖ドニ大修道院のところに建てられました。この大聖堂には王家の墓の像(死者を象った像)が集められていますが、これは他に例のない無比のコレクションですが、実際の遺物・遺体はフランス革命時に略奪され散逸してしまいました」。サン＝ドニ大聖堂は歴代フランス君主の埋葬地となった教会堂で、そのため「フランス王家の墓所」と言われます。建築学的にも画期的な建物として著名。伝説によると、フランスの守護聖人・聖ドニはモンマルトルで斬首されたが、首を刎ねられてもすぐには絶命せず自分の首を持ってパリ郊外のこの地まで歩き、そこで絶命したとされる(250年頃)。この聖堂には、死者を象った像の墓がいくつかあります。また、「アレゴリーの窓」のステンドグラスは逸品として名高い。また、「cathedral」は「大聖堂」。「flock」は動詞「集まる、群がる」。「abbey」は「大修道院」。「effigy」は「肖像、像」。「remains」は、名詞・通常複数扱いで「遺物、遺稿、死体」「His remains are buried here」(彼の遺体はここに埋められている)。「plunder」は動詞「略奪する」。

(3) 正解はf (Scotland)。

「スコットランドは、一般に英連合王国の中でも最も寒いところで、特に北部はそうです。この土地の産品、習慣、音楽、伝統的な衣装—タータンやバグパイプ(風笛)からツイードまで—地球上どこを旅行しても、これらをじかに経験するようなことはありません」という意味で、UKやtartans, bagpipe, tweedsが出てきたので、容易に判断できたであろうと思います。英国は4つの国(イングランド、ウェールズ、スコットランド、北アイルランド)で構成されていて、その一つのスコットランドはグレートブリテン島の北部3分の1を占め、首都はエディンバラ。また、スコットランドは独立国家ではなく、国際連合及び欧州連合の直接の構成国ではない。ちなみに、アイルランドはアイルランド共和国と呼ばれアイルランド島に存在する立憲共和制国家であり、首都はダブリンです。また、「UK」(United Kingdom=England, Scotland, Northern Ireland)は連合王国。「firsthand」は、形容詞「直接の、じかに仕入れの」。「nothing like」の他の用例については、「There is nothing like a hot bath for relaxing you.」(温浴ほどくつろがせてくれるものはない)。「There is nothing like as good as that.」(あれほど良いものはない)。

(4) 正解はg (Italy)。

これは簡単な問題でした。「足を一步踏み入れる前に、多分実にたくさんの先入観を抱く国は多いものですが、イタリアもその国の一つです。オリーブ油、マフィア、パスタ、葡萄酒、日光、ローマ時代の遺跡等、イタリアは訪れる人に多くのものを提供してくれます」。「preconception」は「予想、先入観」。